

ECUATORIANISMOS

babear



babear

intr.

1. **coloq.** Desear una persona intensamente a alguien o algo:

— *Se ve que el pobre **babea** por ti, ¿no te gusta ni un poquito?*

[Ad hoc.]

Corrección 001

Se realizó una corrección en el ejemplo correspondiente a la definición de “babear”, ajustando el orden de la información para asegurar claridad y coherencia.



fuateada

f.

1. **coloq.** Azote dado con un látigo o

fuate ↗:

— *Los indígenas capturaron a un sospechoso de robar borregos en la zona y le dieron una buena fuateada hasta dejarlo exánime.*

[Ad hoc.]

Corrección 002

Se corrigió la entrada “fuateada”, incorporando una coincidencia con “fuate” que redirige directamente a su definición correspondiente.

Si bien la incidencia fue detectada en estos términos concretos, el mismo criterio de corrección y enlazado se extendió de manera sistemática a la totalidad de las entradas de la base de datos de la aplicación.



fanesca

f.

- 1 Potaje de cuaresma que se prepara con pescado salado, granos tiernos, leche, queso, **zapallo** ↗, col y **sambo** ↗, suele acompañarse generalmente de plátano frito, huevos cocidos y pimientos en tiras:

— *La Semana Santa en la ciudad, como en el resto de provincias del país, tiene un plato muy representativo que es la **fanesca**.*

El Tiempo, 03.04.2015.

- 2 Revoltijo, mezcla desordenada:

— *La cita fue una especie de segunda parte de lo que el Régimen llamó **fanesca** política.*

Últimas noticias, 08.05.2015.

Corrección 003

Se realizó una corrección en la entrada “fanesca”, estableciendo enlaces directos para las coincidencias léxicas “zapayo” y “zambo” hacia sus respectivas definiciones.

Si bien la incidencia fue detectada en estos términos concretos, el mismo criterio de corrección y enlazado se extendió de manera sistemática a la totalidad de las entradas de la base de datos de la aplicación.



papi

m.

- 1 **coloq.** Hombre atractivo físicamente:

— *Podrá ser muy bello, ¿pero papi?*

[Twitter], @e_gonnella, 10.12.2021.

- 2 **coloq.** Tratamiento apelativo utilizado para dirigirse cariñosamente a la pareja o a un hijo.:

— *Gracias, papi, por la velada romántica, siempre haces que cada día sea especial a tu lado.*

[Ad hoc.]

Corrección 004

papi

m.

2. coloq. Tratamiento para dirigirse cariñosamente a la pareja o a un hijo:

—‘Gracias, papi, por la velada romántica, siempre haces que cada día sea especial a tu lado.

rascabonito

m.

- 1 Enfermedad cutánea caracterizada por un escozor intenso, producida por una reacción alérgica a la presencia o picadura del parásito calemba.:

— *Para el rascabonito machaque unas hojas y coloque en la zona donde están los granitos y deje actuar por 5 minutos.*

Últimas Noticias, 20.04.2011.

Corrección 005

rascabonito

m.

Enfermedad cutánea que produce escozor intenso por una reacción alérgica al parásito calemba:

—Para el rascabonito machaque unas hojas y coloque en la zona donde están los granitos y deje actuar por 5 minutos. Últimas Noticias, 20.04.2011.

rehogado

m.

- 1 Salsa que se utiliza como base para la elaboración de diversos platos tradicionales, compuesta por una mezcla de cebolla, tomate, ajo, hierbas, **achiote** ↗ y, opcionalmente, **ají** ↗, todo ello finamente picado y sofrito en manteca.:

— *A lo anterior agregue la papa, el choclo, el **rehogado** y mezcle.*

INIAP, La magia de la papa nativa:
Recetario gastronómico.

Corrección 006

rehogado

m.

Salsa que se usa de base para preparar muchos platos típicos ecuatorianos y que consiste en una mezcla de cebolla, tomate, ajo, hierbas, achiote 3 y, a veces, ají 2, todo finamente picado y frito en manteca: A lo anterior agregue la papa, el choclo, el rehogado y mezcle. INIAP, La magia de la papa nativa: Recetario gastronómico.

- 1 Palo o rama que en un extremo se divide en dos puntas y sirve para sostener las ramas de los árboles, armar los parrales y otras labores; horca:

— *Los árboles de naranja no crecieron torcidos porque pusimos un **horcón** para soportar las ramas.*

[Ad hoc.]

- 2 Madero que sirve, a modo de columna, para sostener las vigas de una construcción:

— *Se colocan los pilares con un **horcón** al final donde se apoya el cumbrero de la cubierta.*

[Tesis], Silvana Caranqui y Viviana Lasso,
Estudio de los sistemas constructivos
tradicionales en madera.

- 3 **hur. Ss.** Aparato de madera de forma triangular que se pone a los chanchos para que no hocen en terrenos ajenos.:

— *El chanco vio la forma de quitarse el **horcón** y destruyó las plantaciones vecinas.*

[Ad hoc.]

Corrección 007

horcón

hur.Ss.Aparato de madera de forma triangular que se pone a los chanchos para que no hocen en terrenos ajenos.:

— El chanco vio la forma de quitarse el horcón y destruyó las plantaciones vecinas.[Ad hoc.]

(Borrar la definición del ejemplo)

hualingo, -a



hualingo, -a

m.

1. Referido a una estructura o armazón, inestable, sin firmeza:

— *El andamio que se cayó estaba **hualingo** desde el comienzo*
[Ad hoc.]

Corrección 008

hualingo

m.

Referido a una estructura o armazón, inestable, sin firmeza:

—El andamio que se cayó estaba hualingo desde el comienzo.[Ad hoc.]

rayado, -a



rayado, -a

m. y f.

- 1 **coloq.** U.t.c.adj. Persona carente de sensatez y cordura:

— *¿Hacer quedar mal a Cuenca? Está rayado usted.*

[Twitter], @omarmaluk, 03.05.2020.

- 2 **pop.** U.t.c.adj. Persona que llama la atención por tener una forma extraña y extravagante de actuar o de vestir:

— *Melena, pantalones raídos, chompa de cuero vieja, el Fuede Monsalve nunca dejó de parecer y ser un rayado.*

[Ad hoc.]

Corrección 009

rayado

2. pop. Persona que llama la atención por tener una forma extraña y extravagante de actuar o de vestir:

—Melena, pantalones raídos, chompa de cuero vieja, el Fuede Monsalve nunca dejó de parecer y ser un rayado.[Ad hoc.]

(Borrar la definición del ejemplo)

checo

m.

1. **Ss.** jaboncillo ↗:

— *La categoría de tóxicos, se registró el uso de 4 especies, la principal Sapindus saponaria L. (Checo), cabe recalcar que su uso ya no se practica en la actualidad.*

[Tesis], Cinthia Córdova, Valoración económica de productos forestales no maderables de origen vegetal del bosque seco del cantón Pindal.

f.pl.

1. **Ss.** Juego similar a las canicas

practicado con semillas de **jaboncillo** ↗:

— *Me encantaba jugar a las zapatillas con bolitas chicas y grandes que ahora dizque se llaman **checos**, icómo cambia todo en la vida!*

[Ad hoc.]

Corrección 010

checo

La categoría de tóxicos, se registró el uso de 4 especies, la principal *Sapindus saponaria* L. (Checo), cabe recalcar que su uso ya no se practica en la actualidad. [Tesis], Cinthia Córdova, Valoración económica de productos forestales no maderables de origen vegetal del bosque seco del cantón Pindal.

llevar

llevar a mal andar

loc. verb.

1. Turbar el ánimo a una persona:

— *Esos problemas que tienes en el trabajo los llevas a mal andar. Deberías ir a terapia.*

[Ad hoc.]

llevar piñas a Milagro

loc. verb.

1. **pop.** Llevar a un lugar algo que no se necesita, porque ahí lo tienen en abundancia:

— *¿Para qué le voy a llevar a esta man a la farra si van a ir un montón de chicas guapas? Sería como llevar piñas a Milagro.*

Corrección 011

llevar a mal andar

loc. verb.

Turbar el ánimo a una persona:

— Esos problemas que tienes en el trabajo los llevas a mal andar. Deberías ir a terapia.[Ad hoc]

taza

f.

1. **S.** Cierta cesta o canasto en forma de taza grande:

— *Con esta misma técnica se hacen canastos cuadrados o tazas, que se utilizan en el hogar para diversos menesteres, como lavar mote.*

Revista Instituto Otavaleño de Antropología, N°15, 1991.

taza del baño

f.

1. Aparato sanitario para evacuar orina y excrementos; inodoro:

— *M se sienta, todavía adormilada, en la taza del baño y orina. Miguel Donoso Pareja, Hoy empiezo a acordarme.*

[Ad hoc.]

Corrección 012

taza del baño

f.

Aparato sanitario para evacuar orina y excrementos; inodoro

—M se sienta, todavía adormilada, en la taza del baño y orina. Miguel Donoso Pareja, Hoy empiezo a acordarme.

trinquete

m.

1 Pieza o cuarto muy pequeño:

— *Convertimos el **trinquete** de la casa en bodega para guardar los tres archivadores más pequeños.*

[Ad hoc.]

2 **obsol.** Aldabilla con que se aseguran las puertas:

— *Tienes que poner el **trinquete** para que la puerta de tu habitación no se abra y estés seguro dentro de ella. Aquí los ladrones abundan y suelen robar durante la noche.*

[Ad hoc.]

Corrección 013

trinquete

2. obsol.

Aldabilla con que se aseguran las puertas:

—Tienes que poner el trinquete para que la puerta de tu habitación no se abra y estés seguro dentro de ella. Aquí los ladrones abundan y suelen robar durante la noche.

[Ad hoc]

relajero, -a

m. y f.

1. **pop.** U.t.c.adj. Persona que causa alboroto, bullicio o desorden:

— *Le apostaron a Justin Barcia, “por ser el típico gringo **relajero**, de pelo largo, que tiene la reputación de chico malo, pero es un buen deportista y muy disciplinado”.*

[Web], motociclismo.ec, 16.05.2021.

Corrección 014

relajero, -a

m. y f.

pop.U.t.c.adj. Persona que causa alboroto, bullicio o desorden:

— Le apostaron a Justin Barcia, “por ser el típico gringo relajero, de pelo largo, que tiene la reputación de chico malo, pero es un buen deportista y muy disciplinado”. [Web], motociclismo.ec, 16.05.2021.

(Solo relajero va en negrita)

cake



cake

m.

(Del inglés *cake*, 'pastel')

1. Tarta o pastel:

— *La torta de café es un cake humedecido de esencia de café.*

El Comercio, 15.01.2011.

Corrección 015

Se corrigió un error de formato en entradas con aclaraciones específicas. En el caso de “cake”, la aclaración del inglés cake, pastel fue normalizada para utilizar únicamente paréntesis, eliminando el uso simultáneo de paréntesis y corchetes. Este ajuste de formato se aplicó de manera global al resto de las palabras de la base de datos.

rocoto, -a

m. y f.

- 1 **coloq., desp.** U.t.c.adj. Persona indígena o a la que se atribuyen ancestros indígenas:

— *Por suerte apareció por aquí el desaparecido, es decir el rocoto del Nelson.*

Telmo Herrera, La cueva.

- 2 **coloq., desp.** U.t.c.adj. Persona de extracción social humilde:

— *El policía, un mestizo con uniforme y gorra, le dijo: Ve, rocoto, sal del parque, da la vuelta por la vereda.*

Jorge Enrique Adoum, Entre Marx y una mujer desnuda.

- 3 **coloq.** U.t.c.adj. Persona fuerte, especialmente la de complexión gruesa y estatura baja:

— *Como lo vio chiquito, lo desafió a golpes, pero no contaba con que resultó un rocoto.*

Corrección 016

Atendiendo al criterio establecido por el cliente, se realizó una corrección sistemática en las definiciones cuya redacción inicia con “persona”, incorporando la etiqueta UTC: adjetivo. Aunque la incidencia se ejemplifica claramente en la entrada “rocoto”, la corrección fue aplicada de forma uniforme a todas las entradas de la base de datos que cumplen con este patrón definicional.

Presentación del Diccionario

[Texto Inicial]: Este proyecto representa un esfuerzo por documentar la riqueza léxica y las variaciones idiomáticas propias de nuestra región, consolidando una base de datos dinámica para la consulta académica.

[Metodología]: A través de un riguroso proceso lexicográfico, se han categorizado términos y subentradas que reflejan la identidad lingüística contemporánea, permitiendo una navegación intuitiva y técnica.

[Alcance]: El motor de búsqueda integrado permite explorar no solo lemas principales, sino también estructuras complejas dentro de las subentradas, garantizando una recuperación de información exhaustiva.

EQUIPO DE TRABAJO

Técnico

Tu Nombre

EXPLORAR DICCIONARIO

Corrección 017

Conforme a lo solicitado por el cliente, se incorporó una sección introductoria accesible mediante un pop-up, que incluye un texto de presentación general del diccionario, así como una sección de créditos con equipo de trabajo, puestos y nombres. El contenido se dejó de forma genérica, quedando preparado para la incorporación de la información definitiva que el cliente desee agregar. La sección permanece abierta a futuros ajustes o contenidos adicionales.